



№ ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

10 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

March 08 – 2020 – 8 Березня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Mnohaya Lita! From the 100th Birthday Party of Mrs. Ewa Kowtalo – March 1, 2020.



Maxym Harasymchuk - 1 year Birthday Party



Swearing of the Trustees – 3/5/2020 →

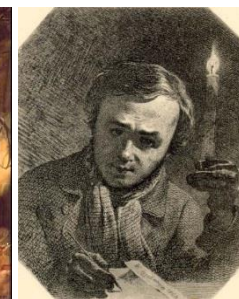


№ 10 MARCH 08 2020

Тарас Шевченко
9. III. 1814 – 10. III. 1861
Taras Shevchenko
*3/9/1814 – +3/10/1861

*И мене в саби великій
В саби великій новій
Незабудьте помилувати
Незмиє тихий мовою*

Т. Шевченко



CHURCH BULLETIN

March 8 – 2020 – 8 Березня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Wasył Serediuk (Family)

March 8 Березня: 2 S of Lent. – 2 Нед. Посту

No Noon Liturgy – Нема Відправи



Monday, March 9 Березня, Понеділок

8:00 AM +Katherine Chort (Marianne)

Tuesday, March 10 Березня, Вівторок

10:00 AM +Fred Marc – 3 years - (Nadia)

Wednesday, March 11 Березня, Середа

12:00 PM Liturgy of Presanctified Gifts

Літургія Наперед Освячених Дарів

Thursday, March 12 Березня, Четвер

8:00 AM За членів родини (Марта Перейма)

Friday, March 13 Березня, П'ятниця

12:00 PM Liturgy of Presanctified Gifts

Літургія Наперед Освячених Дарів і сорокоусти

Saturday, March 14 Березня, Субота

No Liturgy in the church.

I will be at 8 AM at St. Mary's High School,
142 Laverack Ave., Lancaster, NY - for 5th
Annual Catholic Women's Conference

4:30 PM Intention of the donor

March 15 Березня: 3 S of Lent. – 3 Нед. Посту

12:00 PM For Parishioners – За Парохіян

Вічне Світло в честь П.Д.М.

Горить в Намірені Ігора Гусака

Eternal Light Burns for peace in Ukraine

8 Березня: 1 Неділя Посту

10:00 р. За Парохіян – For Parishioners

15 Березня: 2 Неділя Посту

10:00 р. +Осипа, Гертруд і Галі (М. М. Стасюк)

Молитва св. Єфрема Сирина

Господи і Владико життя мого, духа
лінивства, недбалости, властолюб'я і
пустослов'я віджини від мене. (пок.)

Духа чистоти, покори, терпеливості
і любови дай мені слуги твоєму.
(поклін)

Так, Господи царю, дай мені бачити
провини мої, і не осуджувати брата
мого ні сестри моєї, бо ти благословен
єси на віки вічні. Амінь! (поклін)

Prayer of St. Ephrem (+373)

O Lord and Master of my life, take
away from me the will to be lazy and to
be sad, the desire to get ahead of other
people, to boast and brag.

(Profound bow)

Give me instead, a pure and humble
spirit, the will to be patient with other
people and to love them.

(Profound bow)

Let me realize my own mistakes and
keep me from judging the things other
people do. For you are blessed, now and
forever. Amen. (Profound bow)

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698
JennyPfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

PHONE 893-1025

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

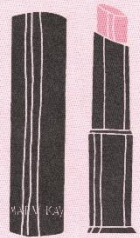
MARY KAY

The Best Times to Reach Me

Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

Ulana Scheidle
Independent Beauty Consultant

MARY KAY



3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &
SANDWICHES
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money
with lower rates on loans, make money with higher
interest on your savings, and save time with
our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE
CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS |
MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS |
MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE
TRANSFERS | ONLINE SERVICES |
[NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS |
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М |
ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА
НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEY-
GRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ
[ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

Buffalo Branch

Ukrainian Home Dnipro
562 Genesee Street
Buffalo NY 14204
(716) 847-6655
www.ukrainianfcu.org

Business Hours

Closed Wednesdays,
Зачинені по середах
Mon., Tuesday, Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
Пон., вівторок, четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 7 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Amherst Branch

Ellicott Creek Plaza
2882 Niagara Falls Blvd
Amherst NY 14228
(716) 799-8385
www.ukrainianfcu.org

Business Hours

Closed Mondays,
Зачинені по понеділках
Tuesday - Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
З вівторка по четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 6 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO UKRAINIAN CULTURAL CENTER

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm
Live Music first Friday every month
Book your private party now

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

Special Appeal

IMO Hanna Nazarevych
Nazarevych Family - \$400.00
Nadia Marc - \$100.00

For the roof repair

N.N - \$300.00

Donations Towards Coffee Hour

(To pay our Yearly Communication Assessment Fee)

Luba Joven

Due to increasing prices, and changes in
the coffee hour menu, the suggested
donation for Sunday Coffee Hour
is now **|| \$5.00 ||** ~ Thank you!

Many Happy Years!
Birthday wishes to the following
parishioners who celebrate a birthday
in March

100 years young - Eva Kowtalo 2
Zoriana Bunch 3 Mykola Dobrykewych 17
Anna Melnyk 5 Halyna Papisz 18
Irena Stazkiw 12 Marilyn Glascott 22
Roman Maruisak 13 Iryna Melenchuk 22
Joanne Palko 14 Anastasia Wiszka 23
Michelle Michalow 14 Mykola Paslawskij 28
Joseph Chojnacki 15 Lyubmyra Kiyashchuk 29

And our Children

Marharyta Synyshyn 15
Daniel Gurbacki 16
Emiliya Gurbacki 20
Brandon Robert Bader 20

На Многаю і Благая Літа!

Просимо жінок прийти робити вареники на 8
год. рано у П'ятницю Сердечна подяка!



We will make varenyky on Friday at 8:00 AM.
Kitchen ladies – we need your help.



Союз Українок Америки

Стипендійна акція 49го
Відділу СУА в Баффало
повідомляє, що з
першого лютого 2020 р.
розпочалася збірка
на

Стипендійний Фонд СУА

для незаможної молоді в Україні...
Допомога є дуже потрібна.
Чеки просимо виписувати на
Ukrainian National Women's League.
Минулорічні звіти є у референток СУА
За інформаціями слід звертатися до:
Зоряна Бунч - 668-9504
Стипендійна Акція 49го Відділу СУА
===

The Ukrainian National Women's
League of America - Branch 49
is collecting money

for their Scholarship Fund.
"We assist needy and orphaned
Ukrainian Students get an education."
Please make your checks out to
UNWLA Scholarship Program.
For more information contact:
Zoriana Bunche - 668-9504



*“І на сторожі коло їх
поставлю Слово”*

РІДНА ШКОЛА
Хор Мрія

Запрошують на свято

легендарного поета,

художника та борця за

волю Українського народу

М. Шевченко

В залі церкви Святого Івана Хрестителя

3275 Elmwood Avenue, Kenmore, NY

в Неділю, 8 Березня 2020 року о 12:30

Перекуска 11:30 - 12:30

*Батьки "Рідної Школи" приготують
для гостей канапки, каву та солодке*

**Відчуй себе частиною
ВЕЛИКОЇ НАЦІЇ!**

Будемо вдячні за добровільні пожертви!



- Our CHURCH KITCHEN is now OPEN Every Friday from 11:00 AM to 3:00 PM.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**

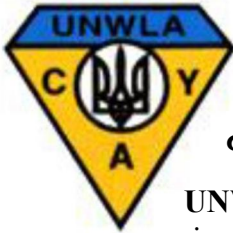
49-ий Відділ СУА

“пів-курки” обід
в неділю 15-ого Березня 2020

308
\$15.00

замовляти обіди до дому, просимо
телефонувати до 11-ого Березня

: 6 839-3016
6 825-8169
6 852-2964



СРБСРБС

UNWLA Br. 49

invites you to a
“half-a-chicken” dinner
on Sunday, March 15, 2020

after 10 am liturgy

St. Nicholas Ukr. Catholic Church
308 Fillmore Ave., Buffalo, NY

Dinners are \$15.00 each

Order take-out dinners

by March 11

by calling: Nadia - 839-3016

Elaine - 825-8169 or Gloria - 852-2964

BROKEN & BLESSED

5th Annual Catholic Women’s Conference 2020

Saturday, March 14th | 8am-12pm

St. Mary’s High School in Lancaster

142 Laverack Ave., Lancaster, NY 14086

(Across from Our Lady of Pompeii Church)

Speakers:

Heather Renshaw, author of Death by Mini Van
and Rev. Jack Mattimore, S.J.

7:30 am Registration | 8:00 am Mass

Continental breakfast; Adoration

\$20 Students | \$30 General

Tel: 716.222.0622 Email:

catholicwomenbuff@gmail.com

Altar Boys Convention

March 21, 2020

St. Josaphat in Rochester.

If someone would like to serve as
altar boy, please let me know.

Конвенція Вівтарних Хлопців

21 Березня, 2020 р.

Церква Св. Йосафата в Рочестері.

Ящо хтось хотів би служити Вівтар-
ним Хлопцем, прошу зголоситися.

Standing at the Cross with the Mother of God

L.U.C. Lenten Spiritual Retreat

→ March 27-29, 2020 ←

St. Mary’s Villa, Sloatsburg, NY

Sponsored by League of Ukrainian Catholics

Retreat Master: Msgr. Martin Canavan

\$180 includes meals, room, program

For registration call Marion Hrubec: 201-843-3960

ATTENTION

Sitch Members and Guests

“Save the Date”

SITCH DINNER MEETING

Sun. March 29, 2020 at St. Nicholas Ch. Hall
Immediately after 12:00pm Liturgy for the
reposed & living members of our organization
DINNER includes refreshments - 1:00PM

Meeting to be held after dinner.

Dinner cost is \$10.00 for members and
\$15.00 for guests

Membership dues of \$5.00 for 2020
may be paid at the door.

For reservations call:

Maria Malaniak – 668-5105

Reservation deadline is March 22, 2020

Reservations are a must and Liable

Thank You!

ОБ’ЄДНАННЯ ЖІНОК - ОЧСУ Відділ Бюфало,
Н.Й. і Жіночий Хор «Мрія» Влаштує

ВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР

Неділя, 22-го березня, 2020р. після
Богослуження
в церкві, св. Миколая, 308 Філмор вул.



Печиво!! Смачний Обід!! Картки!!
Писанки!! Гердани!!
Ласкаво Просимо!

WOMEN’S ASSOCIATION FOR THE DEFENSE
OF FOUR FREEDOMS FOR UKRAINE, INC.
& Women’s Choir “Mriya” presents an

EASTER BAZAAR

Baked Goods!! Delicious Lunch!!
Ukrainian Greeting Cards!! Pysanky!! Gerdany!!

St. Nicholas Church, 308 Fillmore Ave.
Sunday, March 22nd, 2020 after Mass ends.



Everyone is most cordially invited!!

→ Please note: ←

If you want to put something in bulletin
please supply camera ready or plain text in
the language you want to appear, and if
possible, send me E-Mail.

stnbuffalo@gmail.com

It is much easier that way. Please do not
ask me to translate for you. I do not want
to make mistakes on my own with your
info. Also call me when you send some-
thing, because I might not receive it or not
notice it. Thank you!



Молитва за
прославу Слуги
Божого Патріарха
Йосифа

Прийми Господи,
молитви наші за
Святої пам’яті
Патріарха Йосифа,
якого Ти нам у
своїй доброті був
післав... Доніс він

свій важкий хрест до Твого Пристолу,
Господи, Хрест состраданія із народом
своїм, хрест состраданія із церквою, яку

без милосердя
ділили і
присудили
на смерть.
Поможи нам,
Господи,
працювати для
збереження
нашої рідної

церкви, для якої все життя невтомно
трудився Патріярх Йосиф, та якої права
так відважно і віддано обороняв.





Pierogi

**Palm Sunday, April 5
Noon – 5pm**

At Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church Hall
200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

Eat In or Take Out

- ❑ Pierogi (variety) ❑ Easter Bread (paska)
- ❑ Cabbage rolls ❑ Sauerkraut & Sausage
- ❑ Basket Raffle ❑ Cakes and cookies

Pierogi for Peace Fundraiser

To support the war victims in Ukraine

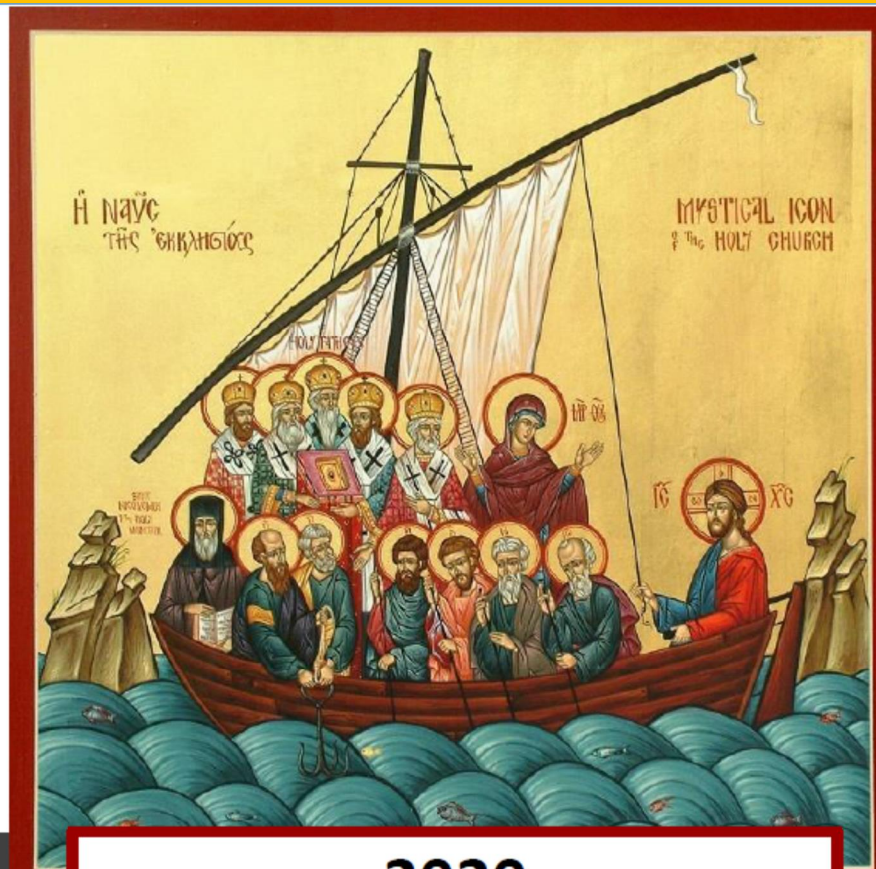
www.UkrainiansOfBuffalo.com - (716) 847-1281

Sponsored by Ukrainian Community in Buffalo: Cultural Center DNIPRO, UA Civic Center, ODFFU, WODFFU, CYM, UCCA, UNWLA, PLAST, Ukrainian Federal Credit Union, UAFF, League of Ukrainian Catholics Niagara Frontier Council, UA Sportsmen, Slavic Bazaar, EuroDeli & Gifts, Ukrainian School, Churches: St. Nicholas, St. John the Baptist, Holy Trinity, Our Lady of Perpetual Help, St Basil

If you are interested to take part in the Eparchial Sobor, please talk to me.

Fr. Marijan

Якщо ви зацікавлені взяти участь у Епархіальному Соборі, який відбудеться 2 Травня 2020 у Рочестері, просимо чим скоріш до мене зголоситися.– о. Марян



2020 EPARCHIAL SOBOR

**Immigration, Migration, Settlement &
Unity in the Church**

Saturday May 2nd, 2020

St. Josaphat Ukrainian Catholic Church
940 Ridge Road, Rochester, NY

Information/Registration (203)324-7698 or stamfordeparchy@optonline.net



Чайочок - Дякуємо усім за участь

From High Tea Party Feb. 29, 2020



Thank you all for organizing and participating in Anniversary High Tea Party